



IRTS

Formation des travailleurs sociaux : projets, droits culturels et processus artistiques



	Jeunes de 17 à 21 ans Environ 60 jeunes impliqués dans le projet	Youth 17 to 21 years About 60 young people involved in the project	Jugendliche 17 bis 21 Jahre Über 60 Jugendliche, die am Projekt teilnehmen
	Citoyenneté • Culture • Inclusion sociale • Inclusion professionnelle • Management et organisation	Citizenship • Culture • Social integration • Professional integration • Management and organization	Bürgernah • Kultur • Soziale Eingliederung • Berufliche Integration • Management und Organisation
	IRTS		
	Site Grand littoral (Dunkerque) - FRANCE		
	irts.com		
	Conseil Régional Hauts-de-France, Pôle emploi employeurs		
	Françoise Dhondt (IRTS)		



[FR](#)

Description du projet

Le Site Grand littoral de l'IRTS Hauts de France développe une pédagogie et une méthodologie de projet visant à aborder la culture par le biais des droits culturels mais aussi des processus artistiques en mettant les jeunes apprenants en situation de créer avec des artistes et des publics fragilisés.

[EN](#)

Project description

The Grand Littoral site of the IRTS Hauts de France develops project-based pedagogy and learning intended to deal with culture through cultural entitlements, but also artistic processes by placing young learners in a situation where they can create alongside artists and sensitive members of the public.

[DE](#)

Projektbeschreibung

Site Grand Littoral de l'IRTS (Frankreich) gezielte und praxisorientierte Pädagogie und Methodologie des Projekts: Kultur mittels kultureller Rechte und anhand künstlerischer Projekte fördern und die Jugendlichen in den künstlerischen Prozess einzubinden. Die Beziehung mit den Künstlern vor Ort und der Umgang mit sozial schwächeren Menschen spielt dabei eine wichtige Rolle.



« L’art n’est pas un produit, une marchandise mais une porte à la transformation de l’individu et de la société. »

Léon Kleyman



“Art is not a product, a piece of merchandise but a door to the transformation of the individual and the society.”

Léon Kleyman



„Die Kunst ist kein Produkt, sie ist auch keine Ware sondern eine Tür zur Transformation des Individuums und der Gesellschaft.“

Léon Kleyman

FR

Contexte

À l’entrée en formation, le jeune apprenant est invité à participer à un processus artistique qu’il produit sur une scène du territoire.

Étapes pédagogiques mises en œuvre

Identifier en début de formation les compétences des apprenants (notamment artistiques et créatives).

Organiser un forum des compétences : partager avec les autres ces compétences/réfléchir à la transférabilité des compétences dans un cadre professionnel/être connu et reconnu par ses pairs/inciter à développer de nouvelles compétences.

Faire un questionnaire en début de formation pour identifier leurs pratiques culturelles :

- Faire connaître les acteurs culturels et ressources
- Expérimenter un processus artistique
- Aller à un spectacle
- Information sur les droits culturels
- Les emmener plus loin

Compétences développées par l’expérimentation de processus artistique

Meilleure connaissance de soi. Meilleure communication. Dynamique, cohésion de groupe. Affirmation de soi. Ouverture aux autres. Découverte de l’autre par ses possibles et non ses manques

Implication du jeune dans le projet

Le jeune peut proposer des projets en lien par exemple avec un terrain de stage. Il est impliqué dans le projet et accepte de vivre de nouvelles expérimentations. Il participe selon ses capacités, ses peurs, ses représentations, qu’il accepte souvent de dépasser en groupe.

EN

Context

When joining the training programme, the young learner is invited to take part in an artistic process which is then produced on a local stage.

Pedagogical stages used

Identification, at the start of training, of skills of the learners (notably artistic and creative skills).

Organising a skills forum: sharing with others these skills/reflecting on the transferability of skills in a professional framework/being known and recognised by peers/encouraging development of new skills.

Drafting a questionnaire at the start of training to identify cultural practices:

- Understanding cultural stakeholders and resources
- Experimenting with an artistic process
- Visiting a show
- Information about cultural rights
- Taking people further

Skills developed by experimentation of the artistic process

Better knowledge of oneself/better communication/Dynamism, group cohesion/Self-affirmation/Open towards others/discovering others by their possibilities and not their weaknesses

Involvement of young people in the project

Young people can propose projects in relation, for instance, with a placement/they are involved in the project and accept new experiences/they are involved in line with their skills, fears, representations and often accept to go beyond themselves in a group

DE

Kontext

Zu Beginn der Ausbildung wird der jugendliche Teilnehmer dazu aufgefordert, bei Veranstaltungen in der Umgebung künstlerisch tätig zu sein.

Die pädagogischen Etappen

Zu Beginn der Ausbildung die Kompetenzen (in erster Linie die künstlerischen und kreativen Kompetenzen) der Teilnehmer/innen erkennen.

Ein Kompetenzenforum organisieren: diese Kompetenzen gemeinsam nutzen/über die Übertragbarkeit dieser Kompetenzen in einem beruflichen Rahmen nachdenken/von seinesgleichen unter den Gruppenmitgliedern wahrgenommen und anerkannt werden/sie dazu bringen, neue Kompetenzen zu entwickeln.

Einen Fragebogen erstellen zur Identifizierung von bereits gemachten Erfahrungen:

- Die im Kulturbereich tätigen Personen und zur Verfügung stehenden Mittel bekannt machen
- Mit einem künstlerischen Schaffensprozess Erfahrung machen
- Zu einer Vorstellung gehen
- Information über die kulturellen Rechte
- Sie anregen, noch weiter zu gehen

Beim künstlerischen Schaffensprozess entwickelte Kompetenzen

Bessere Selbstkenntnis. Bessere Kommunikation. Gruppendynamik und Gruppenkohäsion. Selbstbehauptung. Offenheit anderen gegenüber. Den anderen dank seiner Fähigkeiten statt seiner Mängel kennenlernen.

Einbeziehung des Jugendlichen in das Projekt

Der Jugendliche kann Projekte vorschlagen, die zum Beispiel mit Orten für Workshops zu tun haben. Er wird in das Projekt miteinbezogen und ist bereit, neue Erfahrungen zu machen. Er nimmt seinen Fähigkeiten, seinen Ängsten, seinen Vorstellungen entsprechend teil, und akzeptiert zugleich, innerhalb der Gruppe über sich selbst hinauszugehen.



2/

FR

1/ Performance en public dans l'espace public urbain, à Dunkerque (F, Nord), lors de la Journée Contre les violences faites aux femmes. Restitution de trois jours de stage d'expression corporelle à l'IRTS Grand Littoral pour les apprenants travailleurs sociaux.

« La pratique artistique devant un public, c'est oser dépasser ses peurs pour s'affirmer dans ce que l'on est ; c'est offrir à l'autre un morceau de soi », dit Françoise Dhondt, formatrice.

© Photo IRTS

2/ Restitution, devant un public, de trois jours d'ateliers Percussion associés à un atelier Danse, par les apprenants travailleurs sociaux à l'IRTS, pour l'acquisition de compétences en communication dans le cadre de leurs futures fonctions.

« Cela m'a aidée à prendre un peu plus confiance en moi ; à prendre la parole en grand groupe et à optimiser la communication », Lucille, en formation d'Assistante Sociale.

© Photo IRTS

EN

1/ Public performance in the urban area, Dunkirk (F, Nord), during the day against violence towards women. Publication of three days of body language at the IRTS Grand Littoral for social worker trainees.

“Artistic practice in front of an audience leads to surpassing one's fears to affirm who you are: it is about offering a part of yourself”, states Françoise Dhondt, trainer.

© Photo IRTS

2/ Presentation in front of an audience, during three days of Percussion workshops along with a Dance workshop, the trainee social workers at IRTS performed to gain communication skills as part of their future post.

“This helped me gain more self-confidence: to speak in public in front of a group and optimise communication”, Lucille, trainee social worker.

© Photo IRTS

DE

1/ Öffentliche Performance an einem urbanen Ort in Dunkerque (Frankreich, Norden) während der Journée Contre les violences faites aux femmes (Tag gegen die Gewalt an Frauen). 3 Tage Praktikum zum Thema Körperausdruck im IRTS Grand Littoral für angehende Sozialarbeiter.

„Der künstlerische Schaffensprozess vor einem Publikum bedeutet über seinen Schatten zu springen, die eigenen Ängste zu überwinden und zu zeigen wer und wie man ist; es bedeutet dem Anderen einen Teil seiner selbst zu bieten“, sagt Françoise Dhondt, Dozentin/Berufsbildnerin.

© Foto IRTS

2/ Aufführung vor einem Publikum, 3 Tage Schlagzeug-Workshops gekoppelt mit einem Tanz-Workshop. Die Sozialarbeiter-Lehrlinge am IRTS hier im Einsatz, um ihre Kommunikationsfähigkeiten zu zeigen.

„Das hilft mir mehr Selbstvertrauen zu gewinnen; das Wort in einer großen Gruppe zu ergreifen und die Kommunikation zu verbessern“, Lucille, angehende Sozialarbeiterin.

© Foto IRTS



Coopérations développées Cooperations developed Entwickelte Kooperationen

Le Bateau feu

scène nationale DUNKERQUE – organisation de sessions théâtre/travail autour d'un spectacle vu forum de la culture avec des acteurs sociaux et culturels locaux présentation d'outils

national theatre in DUNKIRK – organisation of theatre/working groups around an event/forum for culture with local cultural and social stakeholders/presentation of tools

Landesbühne DUNKERQUE – Organisation von Theaterschulungen/ Arbeit rund um eine Aufführung, der die Jugendlichen beigewohnt haben / Kulturforum mit den im Sozial und Kulturbereich der Umgebung arbeitenden Personal / Präsentation der Instrumente

Associations du secteur social

AFEJI, APF, APEI, Papillons blancs, AAE – montages de projets en liens avec la culture – formation sur le facile à lire pour rendre plus accessible la culture aux personnes déficientes intellectuelles

Social work associations, AFEJI, APF, APEI, Papillons blancs, AAE – developing projects in relation with culture – training on easy reading helping to make culture more accessible for people with intellectual difficulties

AFEJI, APF, APEI, Papillons blancs, AAE – Durchführung von kulturbezogenen Projekten – Schulung für leichte Lektüre, damit geistig behinderte Personen größeren Zugang zur Kultur haben

Ville de Grande-Synthe, Palais du littoral, service jeunesse

organisation de projets, spectacles, expositions

project organisation, events, exhibitions

Organisation von Projekten, Aufführungen, Ausstellungen

REZO

réseau de 80 acteurs culturels et établissements sanitaires et sociaux – ville de Dunkerque – Hôpital maritime – LAAC – FRAC – Les 4 Ecluses – les Balises – Studio 43 – CUD – Learning center : Construction de projets – échanges de calendriers – mutualisation de réflexions – réunion mensuelle dans les institutions

a network of 80 cultural stakeholders and social and healthcare establishments – City of Dunkirk – Hôpital maritime – LAAC – FRAC – Les 4 Ecluses – les Balises – Studio 43 – CUD – Learning center : Project development – exchanging schedules – pooling reflection – monthly meeting in institutions

Netz (frz.réseau) bestehend aus 80 im Kulturbereich und Gesundheits- und Sozialeinrichtungen wirkenden Akteuren – Stadt Dunkerque – Marinekrankenhaus – LAAC – FRAC – Les 4 Ecluses – les Balises – Studio 43 – CUD – Learning center: Projekterstellung – Terminabgleichung – Gedankenaustausch – monatliche Treffen in den Einrichtungen

Compagnies d'artistes

Rocambole – De Lyse – Planches et Compagnie – La Sauce... Montage de projets artistiques

Rocambole – De Lyse – Planches et Compagnie – La Sauce... artistic project development

Rocambole – De Lyse – Planches et Compagnie – La Sauce ... Durchführung künstlerischer Projekte